

Bauliche Merkmale der Pumpen der ROSS-Serie

■ Wasserdichte Kabeleinführung:

Die Kabeleinführung ist bei allen Pumpen der ROSS-Serie vollständig wasserdicht ausgeführt: Jedes Kabel wird abisoliert in Epoxidharz vergossen. Diese Bauweise verhindert effektiv, dass beim Eintauchen der Kabeleinführung oder einem beschädigten Kabelmantel Wasser in die Motorkammer eindringt.

■ Druckabgang an der Oberseite und Doppelgehäuse:

Bei allen Pumpen der ROSS-Serie ist der Druckabgang an der Oberseite platziert. Durch diese Bauweise wird der Motor beim Dauerbetrieb bei niedrigen Wasserständen optimal wassergekühlt. Zudem konnten so zylindrische, schlanke Pumpen konstruiert werden, die auch in beengten Platzverhältnissen eingesetzt werden können.

■ Motorschutz:

Die Motoren der Pumpen der ROSS-Serie sind mit einem Temperaturwächter ausgestattet, der vor Überhitzung und Trockenlaufen schützt.

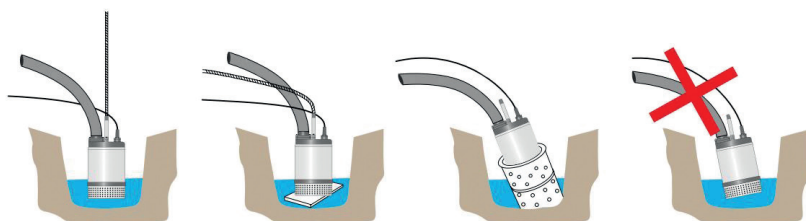
■ Lebensmittelechte Schmiermittel:

Alle Schmiermittel, die in den Pumpen der ROSS-Serie verwendet werden sind lebensmittelecht und umweltfreundlich, um so Umwelteinwirkungen zu minimieren.

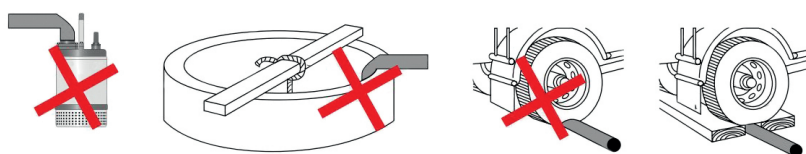
Korrektes Aufstellen der Pumpen

Um eine optimale Leistung zu erzielen und übermäßigen Verschleiß und/oder Beschädigungen zu vermeiden, sollten beim Aufstellen der Pumpen der ROSS-Serie einige grundlegende Dinge beachtet werden.

- Achten Sie unbedingt darauf, dass die Pumpen sich nicht in den Untergrund eingraben können. Das ist insbesondere bei Sand- und Tonböden der Fall. Dies können Sie verhindern, indem Sie die Pumpen bei Anwendungen in Brunnen/Gruben an einem Seil/einer Kette absenken. Setzen Sie die Pumpen auf größeren Flächen ein, so stellen Sie die Pumpe auf ein Gestell (beispielsweise aus Holzbrettern) oder eine Unterlage aus beispielsweise grobem Kies.



- Verlegen Sie den Druckschlauch nie in engen Kurven und verhindern Sie unbedingt Knicke im Schlauch. Enge Kurven und Knicke verringern die Durchflussrate des Schlauches und erzeugen zusätzliche Reibungsverluste und verringern letztlich die Gesamtleistung der Pumpen.



Einsatz als Flachabsaugpumpen

Neben der speziell für die Flachabsaugung von Restwasser konzipierten Tauchpumpe FLAT-ROSS kann auch die Tauchpumpe B-ROSS zur Flachabsaugung verwendet werden. Hierzu wird der standardmäßig im Lieferumfang enthaltene Saugring aus Gummi auf die Ansaugöffnung der Pumpe aufgezogen. Mit dem Saugring ist die B-ROSS ideal für die Restentwässerung geeignet und bietet eine einfache, zuverlässige und sofortige Lösung für das Abpumpen bis auf Bodenniveau.



Technische Änderungen vorbehalten, es gelten unsere AGB's: www.roessle.ag

rössle

Industrie-Schlammsauger

GOOD TO KNOW – ROSS-SERIES

Construction features of the ROSS series pumps

- **Waterproof cable entry:**

The cable entry is completely watertight on all pumps in the ROSS series: Each cable is stripped and encapsulated in epoxy resin. This design effectively prevents water from entering the motor chamber if the cable entry is submerged or if the cable sheath is damaged.

- **Pressure outlet at the top and double casing:**

All pumps in the ROSS series have the pressure outlet located on the top. This design ensures optimum water cooling of the motor during continuous operation at low water levels. In addition, cylindrical, slim pumps could be designed in this way, which can also be used in confined spaces.

- **Motor protection:**

The motors of the ROSS series pumps are equipped with a temperature monitor that protects against overheating and running dry.

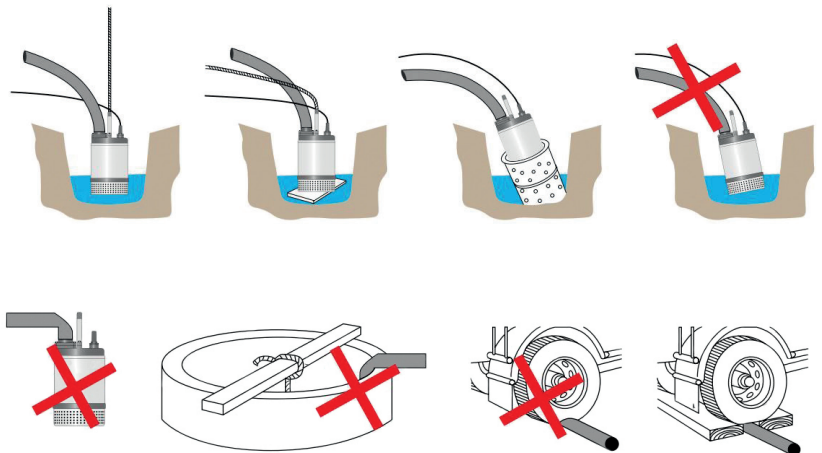
- **Food grade lubricants:**

All lubricants used in the ROSS series pumps are food grade and environmentally friendly to minimise environmental impact.

Correct positioning of the pumps

For the best performance and to avoid excessive wear and/or damage, some basic things should be considered when setting up the ROSS series pumps.

- It is important to ensure that the pumps cannot sink into the subsoil. This is particularly likely to happen in sandy and clay soils. You can prevent this by lowering the pumps on a rope/chain for applications in wells/pits. If you use the pumps on larger surfaces, place the pump on a frame (e.g. made of wooden boards) or a base made of, for example, coarse gravel.
- Never place the pressure hose in tight curves and be sure to avoid kinks in the hose. Tight bends and kinks reduce the flow rate through the hose and create additional friction losses and ultimately reduce the overall performance of the pumps.



Application as flat suction pumps

In addition to the FLAT-ROSS submersible pump, which is specially designed for shallow suction of residual water, the B-ROSS submersible pump can also be used for shallow suction. For this purpose, the rubber suction ring included in the standard scope of delivery is fitted to the suction opening of the pump. With the suction ring, the B-ROSS is ideal for residual drainage and offers a simple, reliable and immediate solution for draining water right to the ground level.



Subject to technical changes, our terms and conditions apply: www.roessle.ag

rössle

Industrial vacuum cleaners for sludge

Características constructivas de las bombas de la serie ROSS

■ Entrada de cables estanca:

La entrada de cables es completamente estanca en todas las bombas de la serie ROSS: Cada cable está pelado y encapsulado en resina epoxi. Este diseño impide eficazmente la entrada de agua en la cámara del motor si se sumerge la entrada de cables o si se daña el revestimiento del cable.

■ Salida de presión en la parte superior y doble carcasa:

Todas las bombas de la serie ROSS tienen la salida de presión situada en la parte superior. Este diseño garantiza una refrigeración óptima del motor durante el funcionamiento continuo con niveles de agua bajos. Además, las bombas cilíndricas y esbeltas pueden diseñarse de este modo, lo que permite utilizarlas también en espacios reducidos.

■ Protección del motor:

Los motores de las bombas de la serie ROSS están equipados con un monitor de temperatura que los protege contra el sobrecalentamiento y el funcionamiento en seco.

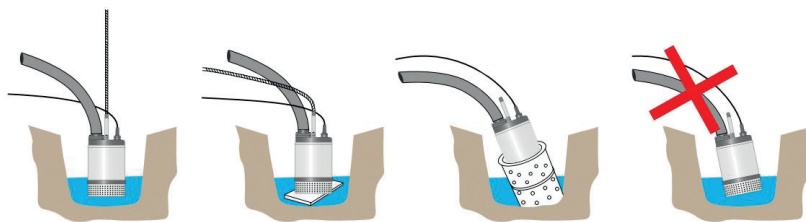
■ Lubricantes de calidad alimentaria:

Todos los lubricantes utilizados en las bombas de la serie ROSS son de calidad alimentaria y respetuosos con el medio ambiente para minimizar el impacto ambiental.

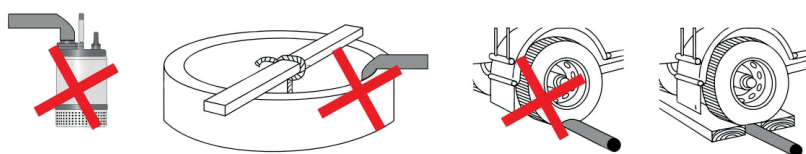
Colocación correcta de las bombas

Para obtener un rendimiento óptimo y evitar un desgaste y/o daños excesivos, deben observarse algunas cosas básicas al colocar las bombas de la serie ROSS.

- Asegúrese absolutamente de que las bombas no puedan excavar en el subsuelo. Esto es especialmente cierto en suelos arenosos y arcillosos. Puede evitarlo bajando las bombas con una cuerda/cadena para aplicaciones en pozos/ fosas. Si utiliza las bombas en superficies más grandes, coloque la bomba sobre un bastidor (por ejemplo, de tablas de madera) o una base hecha, por ejemplo, de grava gruesa.



- Nunca coloque la manguera de presión en curvas cerradas y asegúrese de evitar dobleces en la manguera. Las curvas cerradas y los pliegues reducen el caudal de la manguera y generan pérdidas adicionales por fricción y, en última instancia, reducen el rendimiento general de las bombas.



Utilización como bombas de aspiración plana

Además de la bomba sumergible FLAT-ROSS, que está especialmente diseñada para realizar una aspiración plana de aguas residuales, la bomba sumergible B-ROSS también puede utilizarse para realizar una aspiración plana. Para ello, el anillo de succión de goma incluido de serie en el volumen de suministro se instala en la abertura de succión de la bomba. Con el anillo de succión, la B-ROSS es ideal para el drenaje residual y ofrece una solución sencilla, fiable e inmediata para bombear hasta el nivel del suelo.



Se reservan los derechos de efectuar modificaciones técnicas, se aplican nuestras Condiciones Generales: www.roessle.ag

rössle

Aspiradores industriales de agua y lodo

Caractéristiques structurelles des pompes de la série ROSS

■ Entrée de câble étanche:

L'entrée de câble de toutes les pompes de la série ROSS est entièrement étanche: Chaque câble est dénudé et scellé dans de la résine époxy. Cette conception empêche efficacement l'eau de pénétrer dans la chambre du moteur en cas d'immersion de l'entrée de câble ou de détérioration de la gaine du câble.

■ Sortie de pression sur le dessus et double boîtier:

Sur toutes les pompes de la série ROSS, la sortie de pression est placée sur le dessus. Grâce à cette conception, le moteur est refroidi de manière optimale par l'eau en cas de fonctionnement continu à des niveaux d'eau bas. De plus, cela a permis de concevoir des pompes cylindriques et fines qui peuvent également être utilisées dans des espaces restreints.

■ Protection du moteur:

Les moteurs des pompes de la série ROSS sont équipés d'un contrôleur de température qui les protège contre la surchauffe et la marche à sec.

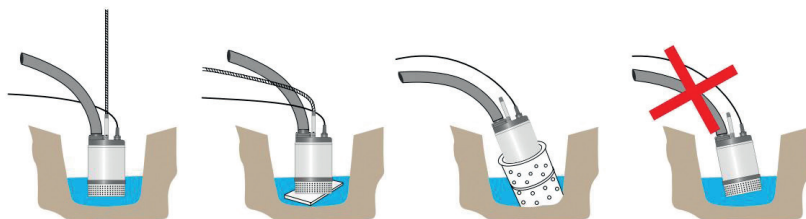
■ Lubrifiants de qualité alimentaire:

Tous les lubrifiants utilisés dans les pompes de la série ROSS sont de qualité alimentaire et respectueux de l'environnement, ce qui permet de minimiser l'impact sur l'environnement.

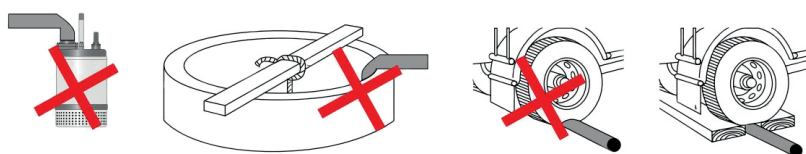
Mise en place correcte des pompes

Afin d'obtenir des performances optimales et d'éviter une usure excessive et/ou des dommages, il convient de respecter certaines règles de base lors de l'installation des pompes de la série ROSS.

- Veillez impérativement à ce que les pompes ne puissent pas s'enfoncer dans le sous-sol. C'est notamment le cas dans les sols sablonneux et argileux. Vous pouvez éviter cela en abaissant les pompes au moyen d'un câble/d'une chaîne lors d'applications dans des puits/fosses. Si vous utilisez les pompes sur des surfaces plus importantes, placez-les sur un support (par exemple en planches de bois) ou sur une base constituée par exemple de gros gravier.



- Ne posez jamais le tuyau de refoulement dans des virages serrés et évitez absolument les coudes dans le tuyau. Les courbes étroites et les coudes réduisent le débit du tuyau, génèrent des pertes par frottement supplémentaires et réduisent en fin de compte les performances globales des pompes.



Utilisation comme pompes pour l'aspiration à plat

Outre la pompe submersible FLAT-ROSS spécialement conçue pour l'aspiration à plat de l'eau résiduelle, la pompe submersible B-ROSS peut également être utilisée pour l'aspiration à plat. Pour ce faire, l'anneau d'aspiration en caoutchouc livré en standard est monté sur l'ouverture d'aspiration de la pompe. Avec l'anneau d'aspiration, la B-ROSS est idéale pour l'assèchement résiduel et offre une solution simple, fiable et immédiate pour le pompage jusqu'au niveau du sol.



Sous réserve de modifications techniques, nos conditions générales de vente s'appliquent : www.roessle.ag

rössle

A s p i r a t e u r s d e b o u e i n d u s t r i e l s

Konstrukční vlastnosti čerpadel série ROSS

■ Vodotěsný kabelový vstup:

U všech čerpadel série ROSS je kabelový vstup zcela vodotěsný: Každý kabel je odizolován a zalit epoxidovou pryskyřicí. Tato konstrukce účinně zabráňuje vniknutí vody do komory motoru, pokud je kabelový vstup ponořen nebo pokud je poškozen plášť kabelu.

■ Tlakový výstup v horní části a dvojitý plášť:

Všechna čerpadla série ROSS mají tlakový výstup umístěný nahoře. Tato konstrukce zajišťuje optimální chlazení motoru vodou při nepřetržitém provozu za nízké hladiny vody. Kromě toho mohla být tímto způsobem navržena válcová, štíhlá čerpadla, která lze použít i ve stísněných prostorech.

■ Ochrana motoru:

Motory čerpadel série ROSS jsou vybaveny hlídáním teploty, které chrání před přehřátím a chodem na sucho.

■ Maziva potravinářské kvality:

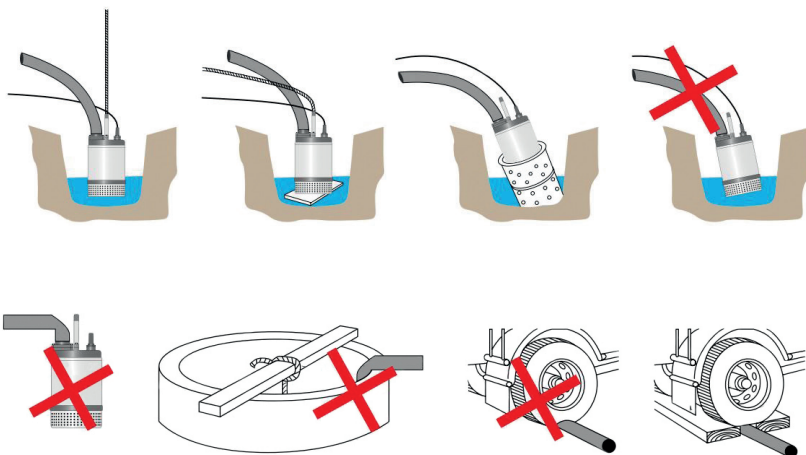
Všechna maziva používaná v čerpadlech série ROSS jsou potravinářská a šetrná k životnímu prostředí, aby se minimalizoval dopad na životní prostředí.

Správné umístění čerpadel

Pro dosažení optimálního výkonu a zamezení nadměrnému opotřebení a/nebo poškození je třeba při nastavování čerpadel série ROSS dodržovat několik základních zásad.

- Bezpodmínečně se ujistěte, že se čerpadla nemohou zabořit do podloží. To platí zejména pro písčité a jílovité půdy. Tomu můžete zabránit spuštěním čerpadel na laně/řetězu pro použití ve studnách/jámách. Pokud čerpadla používáte na větších plochách, umístěte čerpadlo na rám (např. z dřevěných desek) nebo podklad např. z hrubého šterku.

- Tlakovou hadici nikdy nepokládejte do těsných oblouků a dbejte na to, aby se hadice nezkroutila. Těsné ohyby a zalomení snižují průtok hadice a vytvářejí další třecí ztráty a v konečném důsledku snižují celkový výkon čerpadel.



Použití jako plochá sací čerpadla

Kromě ponorného čerpadla FLAT-ROSS, které je speciálně navrženo pro mělké sání zbytkové vody, lze pro mělké sání použít také ponorné čerpadlo B-ROSS. K tomuto účelu se na sací otvor čerpadla nasadí gumový sací kroužek, který je standardně součástí dodávky. Se sacím kroužkem je čerpadlo B-ROSS ideální pro odčerpávání zbytkové vody a nabízí jednoduché, spolehlivé a okamžité řešení pro čerpání až na úroveň terénu.



Vyhrazujeme si právo na technické změny. Platí naše všeobecné obchodní podmínky: www.roessle.ag

rössle

Průmyslové vysavače bahna